



המוסד לביטוח לאומי

מינהל הגמלאות

אגף קצבאות אזרחים ותיקים
ושאירים

مؤسسة التأمين الوطني

مديرية المخصصات

قسم مخصصات المواطنين المسنين
والأرامل

בל/ 90430

בקשה להשלמת הכנסה רק למקבל קצבת אזרח ותיק או קצבת שאירים طلب تکملة دخل لمتلقي مخصصات مواطن مسنّ أو مخصصات أرامل فقط

חובה לצרף לטופס זה

عليك إرفاق ما يلي

- ❏ דפי חשבון עובר ושב מהבנק ל-12 החודשים האחרונים.
كشف حسابك الجاري في البنك عن ال-12 شهرا الأخيرة.
- ❏ אישור מהבנק על פיקדונות וקופות גמל, חסכונות, ניירות ערך או מט"ח.
تصديق من البنك بشأن الودائع وصناديق الادخار، التوفيرات، الأوراق المالية أو العملات الأجنبية.
- ❏ אישורים המעידים על הכנסות מכל מקור של התובע ושל בת זוגו לרבות אישורים על אודות נכסים ושערוכם (רכוש, הון, רכב).
إثباتات تبين دخل الزوج والزوجة من جميع مصادر الدخل بما في ذلك إثباتات عن الأملاك وقيمتها (ملك، رأس مال، سيارة).
- ❏ במידה ואתה נדרש להתייצב בלשכת התעסוקה, יש לפנות לשרות התעסוקה בהקדם בצירוף טופס הפניה ללשכה (בל/407).
إذا كان عليك المثول في مكتب العمل فيجب عليك التوجه إليه في أسرع وقت ممكن مع نموذج التحويل الى مكتب العمل (رقم الطلب 407).
- ❏ במידה ומשולמת לך פנסיה, יש להמציא אישור מקופת הפנסיה או מהמסלקה הפנסיונית על מועד הצטרפותך לראשונה לקרן הפנסיה.
بמידة ومسولמת لך פנסיה، יש להמציא אישור מקופת הפנסיה או מהמסלקה הפנסיונית על מועד הצטרפותך לראשונה לקרן הפנסיה.
- ❏ إذا كنت تحصل على معاش تقاعدي، فيجب عليك إبراز شهادة من صندوق التقاعد أو غرفة مقاصة المعاشات التقاعدية حول تاريخ انضمامك إلى صندوق التقاعد لأول مرة.

לידיעתך

لعلمك

- ❏ ניתן לבחון תשלום תוספת השלמת הכנסה בעד תקופה רטרואקטיבית של 12 חודשים מיום הגשת התביעה.
يمكن فحص دفع إضافة تکملة دخل لمدة 12 شهرا بأثر رجعي من يوم تقديم الطلب.

כיצד יש להגיש את הבקשה

كيفية تقديم الطلب

- ❏ עליך לצרף אישורים נוספים לפי הנדרש בטופס התביעה.
عليك ارفاق اثباتات إضافية كما هو مطلوب في نموذج الطلب.

את התביעה בצירוף המסמכים הנוספים ניתן:

تستطيع تقديم الطلب مع الاثباتات اللازمة في احدى الطرق التالية:

- למלא באופן ידני, לסרוק אותה יחד עם המסמכים הנוספים, ולשלוח באמצעות אתר האינטרנט/שליחת מסמכים.
تعبئة الطلب خطياً ونسخه ضوئياً مع المستندات الإضافية ومن ثم ارساله بواسطة موقع الانترنت/ارسال مستندات.

- לשלוח בדואר, בפקס או בתיבת השירות של הסניף לפי מקום המגורים.
ارساله بواسطة البريد، فاكس أو صندوق الخدمة المتواجد في الفرع الموجود في مكان سكنك.

לשאלות ולבירורים ניתן לפנות להתקשר למוקד *6050 או 04-8812345, לפנות באמצעות אתר האינטרנט www.btl.gov.il, או להתקשר למרכז התמיכה והמידע הארצי של שירות הייעוץ לאזרח הוותיק ומשפחתו בטלפון *9696 או 02-6709857.
لأسئلة والاستفسار عليك التوجه لهاتف رقم *6050 أو 04-8812345، أو الاستعانة بموقع الانترنت www.btl.gov.il,
أو الاتصال بمركز الدعم والمعلومات القطري لخدمة استشارة المسنين وعائلاتهم لهاتف رقم *9696 أو 02-6709857.

חובה לחתום על טופס הבקשה

التوقيع على نموذج الطلب إلزامي

טופס זה מנוסח בלשון זכר אך פונה לנשים ולגברים כאחד
كتبت هذه الإستمارة بصيغة المذكر لكنّها موجهة للنساء والرجال على حدّ سواء

פרטי המבקש - המשך
تفاصيل مقدم الطلب - تكملة

אם הטלפון הנייד או הדואר האלקטרוני אינם שלך – נא השלם את הפרטים הבאים:
إذا لم يكن الهاتف أو البريد الإلكتروني لك – الرجاء تكملة التفاصيل التالية للشخص الذي سيتم التواصل معه:

| | | |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| שם משפחה איש קשר اسم العائلة | שם פרטי איש קשר الاسم الشخصي | מס' זהות איש קשר رقم الهوية ס"ב |
| | | |

אני מסרב לקבל הודעות הכוללות מידע אישי בערוצים הדיגיטליים (הודעות טקסט – SMS, דואר אלקטרוני), במקום דואר רגיל. לידעיתך, אם לא סימנת "אני מסרב", הודעות בנושאי הביטוח הלאומי יישלחו בערוצים הדיגיטליים, לפי המידע שמסרת. ארצות אסלאם הרשתות אשר כוללות מידע אישי עבר القنوات المباشرة (الديجيتال) (رسائل نصية – SMS, البريد الإلكتروني) بدلاً من البريد العادي. يرجى الملاحظة أنه إذا لم تُشير لعلامة "أنا أرفض"، سيتم إرسال رسائل التأمين الوطني إلى القنوات المباشرة وفقاً للمعلومات التي قدمتها.

מען למכתבים (אם שונה מהכתובת הרשומה למעלה)
العنوان البريدي (إذا كان مختلفاً عن العنوان اعلاه)

| | | | | | |
|----------------------|-----------------|---------------|-----------------|-----------------------|-----------------------------------|
| מיקוד رقم المنطقة | יישוב البلدة | דירה الشقة | כניסה المدخل | מס' בית رقم المنزل | רחוב / תא דואר شارع/صندوق بريد |
| | | | | | |

2

פרטים על בן/ בת הזוג שאיתו/ה מתגוררים לרבות ידוע בציבור
تفاصيل الزوج/ة الذي/التي تسكن/ين معه/ا يشمل المعروف لدى الجمهور

| | | | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------------|---|
| שם משפחה اسم العائلة | שם פרטי الاسم الشخصي | מספר זהות رقم الهوية ס"ב | תאריך לידה تاريخ الميلاد |
| | | | שנה سنة חודש شهر יום يوم |

3

פרטים על עבודת המבקש ובת הזוג
تفاصيل عن عمل مقدم الطلب والزوجة

| | | |
|--|--|--|
| בת הזוג الزوجة | המבקש مقدم الطلب | |
| לא <input type="checkbox"/> לא לא | כן <input type="checkbox"/> נعم | ממשיך לעבוד مستمر في العمل |
| לא <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | לא <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | תאריך הפסקת עבודה تاريخ التوقف عن العمل |
| לא <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | לא <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | זכאי לפנסיה כיום או בעתיד يستحق راتب تقاعد اليوم أو في المستقبل |
| לא <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | לא <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | פיצויי פרישה שולמו או ישולמו دفعت تعويضات الاستقالة أو ستدفع |

פרטים על הכנסות

4

تفاصيل عن الدخل

נא לצרף אישורים על פרטי ההכנסות ושיעורן. אם אין הכנסות נא לציין "אין".
الرجاء ارفاق الإثباتات عن تفاصيل الدخل وقيمه. أشرب "لا يوجد" في حال عدم وجود دخل.
כשההכנסה היא מחו"ל נא לציין את הסכום במטבע זר ואת סוג המטבע.
إذا كان الدخل من خارج البلاد, سجّل المبلغ بالعملة الأجنبية ونوع العملة.

| הכנסות חודשיות בשקלים חדשים الدخل الشهري بالشيكال | | מקור ההכנסה מصدر الدخل | הכנסות חודשיות בשקלים חדשים الدخل الشهري بالشيكال | | מקור ההכנסה מصدر الدخل |
|---|------------------------|---|--|------------------------|---|
| של בת הזוג الزوجة | של המבקש مقدم الطلب | | של בת הזוג الزوجة | של המבקש مقدم الطلب | |
| | | תגמולים ממשד הביטחון מחשבות מן וזרה الدفاع | 6. | | 1. עבודה עצמאית (מלאכה, עסק שותפות בעסק, מסחר) عمل مستقل (مهنة, مصلحة, شراكة بمصلحة, تجارة) |
| | | תגמולים ממשד האוצר לנפגעי הנאצים מחשבות מן וזרה المالية | 7. | | 2. עבודה שכירה أجيرة |
| | | דמי שכירות בעבור בית או נכסים אחרים رسوم إيجار منزل أو أملاك أخرى | 8. | | 3. פנסיה בישראל راتب تقاعد في اسرائيل |
| יש לציין בנפרד בסעיף 8 בטופס זה يجب التسجيل بشكل منفصل في البند رقم 8 من هذا الطلب | | שווי חסכונות ותיק השקעות قيمة التوفيرات وملف الاستثمارات | 9. | | 4. פנסיה מחו"ל راتب تقاعد من خارج البلاد |
| | | מקור אחר, נא לפרט: מصدر آخر, فصل رجاء: | 10 | | 5. רנטה מחו"ל مخسبات من خارج البلاد |

אם יש לך הכנסות מדמי שכירות של דירת מגורים, נא ציין האם במקביל אתה שוכר דירת מגורים?
إذا كان لديك دخل من رسوم تأجير شقة للسكن, سجّل رجاء, هل تقوم أنت باستئجار شقة للسكن في المقابل?

לא כן, משלם סך של _____ ₪. נא לצרף חוזה שכירות.

כלא نعم, أدفع مبلغ _____ ش.ج. ارفق رجاء عقد الإيجار.

מהם מקורות ההכנסה לתשלום הוצאות השכירות?

ما هي مصادر الدخل التي تدفع بواسطتها تكاليف الاستئجار?

במידה ומשולמת לך פנסיה, נא ציין את מועד הצטרפותך לקופה הפנסיונית לראשונה: _____
إذا كنت تتلقي معاش تقاعد, يرجى تسجيل موعد انضمامك الى صندوق التقاعد لأول مرة:

לידיעתך, לצורך הטיפול בתביעה אנו נפנה למעסיקך, לפי הצורך, לקבלת נתוני הכנסתך משכר ומפנסיה מוקדמת. אם אתה מתנגד לכך עליך לסמן את ההצהרה הבאה:

אני מסרב שהביטוח הלאומי יפנה למעסיקים ולמשלמי הפנסיה המוקדמת שלי לקבלת דיווח באופן דיגיטלי (ממוחשב) של הכנסותיי.

ידוע לי כי בשל סירובי אצטרך להגיש לביטוח לאומי בעצמי אישורים ותלושי שכר לצורך בירור זכאותי.
لعلمك, لغرض معالجة الطلب سوف تنوجه إلى صاحب عملك حسب الحاجة، للحصول على بيانات ذلك من راتب ومعاش تقاعد مبكر، إذا كنت تعترض على ذلك، عليك الإشارة إلى التصريح التالي:

أرفض السماح للتأمين الوطني بالتوجه إلى أصحاب العمل ودفعي معاش التقاعد المبكر الخاص بي للحصول على تقرير رقمي (محوשב) لمداخلاتي.

أعلم أنه بسبب رفضي، سيتعين علي تقديم اثباتات وقسائم راتب لغرض فحص استحقاقي.

5

פרטים על רכב

تفاصيل عن السيارة

האם יש לך או לבן/בת הזוג או לילד שבהחזקתך רכב או אופנוע בשימוש?
هل لديك أو لدى زوج/تك أو لدى أحد الأولاد سيارة أو دراجة نارية?
 לא כן
كلا نعم

מס' הרכב/אופנוע _____ מס' הרכב/אופנוע _____
رقم السيارة/الدراجة النارية _____ رقم السيارة/الدراجة النارية _____

האם הרכב הוא רכב ניידות המשמש למוגבל בניידות (בן/בת זוג, ילד, הורה בלבד)?
هل السيارة لمحدودي التنقل المستخدمة من قبل محدود تنقل (زوج/ة، ولد، والد فقط)?
 לא כן
كلا نعم

לשימת לבך, על מנת שהרכב לא יחושב בבדיקת זכאותך לגמלת הבטחת הכנסה, נא לציין:
האם הרכב שבעלותך או בשימושך נדרש לצרכים רפואיים?
يرجى الانتباه، لكي لا يتم احتساب السيارة في فحص استحقاقك لمخصصات ضمان الدخل، أشر رجاءً:
هل يتم استخدام السيارة التي تملكها أو تستخدمها لأغراض طبية؟

לא
كلا

כן, נא לצרף אישור רופא על מצבך הרפואי, מספר טיפולים בחודש ותכנית טיפול מהמוסד המטפל
نعم، الرجاء إرفاق تصريح من الطبيب عن حالتك الصحية، عدد العلاجات شهريا وبرنامج العلاج من المؤسسة التي يتلقى فيها العلاج

6

פרטים אחרים

تفاصيل أخرى

| | | | | |
|----|--|--|-----------------------------|--------------------|
| 1. | אני חייב בתשלום דמי מזונות על פי פסק דין أنا ملزم بدفع نفقة وفقا لقرار المحكمة | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן كلا نعم | סכום חודשי المبلغ الشهري | _____ ש.ש. ש.ש. |
| 2. | נפסקו לזכותי דמי מזונות حكّم لصالحني نفقة | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן كلا نعم | סכום חודשי المبلغ الشهري | _____ ש.ש. ש.ש. |
| 3. | אני או בת הזוג לומד או נמצא בהכשרה מקצועית أنا أو زوجي/زوجتي نتعلم أو موجودين في تاهيل مهني | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן كلا نعم | סכום חודשי المبلغ الشهري | _____ ש.ש. ש.ש. |

אמצעי קיום
وسائل المعيشة

נא לציין את מקורות הקיום שלך ושל בן/בת הזוג, בתקופה של 12 החודשים האחרונים
الرجاء سجل مصادر معيشتك ومعيشة الزوج/ة، خلال آخر 12 شهرًا

שאלון נכסים

7

استمارة أملاك

| בת זוג زوجته | תובע مقدم الطلب | הצהרה تصريح |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • ניתן לסמן יותר מנכס אחד . يمكن الإشارة الى أكثر من عقار واحد. • אם ידוע לך מספר גוש וחלקה ציין זאת إذا كنت تعرف رقم الحوض والقسيمة، اكتبه • אם אין בבעלותך חובה לסמן אין בבעלותי إذا كنت لا تملك، فيجب عليك الإشارة الى لا أملك عقار <p><input type="checkbox"/> דירת מגורים בה אני גר شقة السكن التي أسكن بها</p> <p><input type="checkbox"/> דירה נוספת בכתובת شقة إضافية في العنوان _____</p> <p>גוש וחלקה _____ حوض وقسيمة _____</p> <p><input type="checkbox"/> חנות בכתובת _____ متجر في العنوان _____</p> <p>גוש וחלקה _____ حوض وقسيمة _____</p> <p><input type="checkbox"/> מחסן בכתובת _____ مخزن في العنوان _____</p> <p>גוש וחלקה _____ حوض وقسيمة _____</p> <p><input type="checkbox"/> קרקע قطعة أرض</p> <p><input type="checkbox"/> אדמות חקלאיות أراضي زراعية</p> <p><input type="checkbox"/> משק חקלאי مزرعة زراعية</p> <p><input type="checkbox"/> אחר, פרט _____ آخر، فصل _____</p> <p><input type="checkbox"/> אין בבעלותי נכס لا أملك عقار</p> | <ul style="list-style-type: none"> • ניתן לסמן יותר מנכס אחד . يمكن الإشارة الى أكثر من عقار واحد. • אם ידוע לך מספר גוש וחלקה ציין זאת إذا كنت تعرف رقم الحوض والقسيمة، اكتبه • אם אין בבעלותך חובה לסמן אין בבעלותי إذا كنت لا تملك، فيجب عليك الإشارة الى لا أملك عقار <p><input type="checkbox"/> דירת מגורים בה אני גר شقة السكن التي أسكن بها</p> <p><input type="checkbox"/> דירה נוספת בכתובת شقة إضافية في العنوان _____</p> <p>גוש וחלקה _____ حوض وقسيمة _____</p> <p><input type="checkbox"/> חנות בכתובת _____ متجر في العنوان _____</p> <p>גוש וחלקה _____ حوض وقسيمة _____</p> <p><input type="checkbox"/> מחסן בכתובת _____ مخزن في العنوان _____</p> <p>גוש וחלקה _____ حوض وقسيمة _____</p> <p><input type="checkbox"/> קרקע חקלאית قطعة أرض زراعية</p> <p><input type="checkbox"/> אדמות חקלאיות أراضي زراعية</p> <p><input type="checkbox"/> משק חקלאי مزرعة زراعية</p> <p><input type="checkbox"/> אחר, פרט _____ آخر، فصل _____</p> <p><input type="checkbox"/> אין בבעלותי נכס لا أملك عقار</p> | <p>יש לסמן האם בבעלותך אחד מהנכסים הבאים בארץ או בחו"ל أشر إذا كنت تمتلك أحد العقارات التالية في إسرائيل أو في خارج البلاد</p> <p>אני משכיר דירה או אחד מהנכסים שבבעלותי למישהו אחר أوجر شقة أو أحد العقارات التي أملكها لشخص آخر</p> |
| <p><input type="checkbox"/> לא كلا</p> <p><input type="checkbox"/> כן , יש לצרף חוזה שכירות نعم، يجب ارفاق اتفاقية ايجار</p> | <p><input type="checkbox"/> לא كلا</p> <p><input type="checkbox"/> כן , יש לצרף חוזה שכירות نعم، يجب ارفاق اتفاقية ايجار</p> | <p>אני משכיר דירה או אחד מהנכסים שבבעלותי למישהו אחר أوجر شقة أو أحد العقارات التي أملكها لشخص آخر</p> |

שאלון נכסים

استمارة أملاك

| הצהרה تصريح | תובע مقدم الطلب | בת זוג زوجته |
|---|---|---|
| יש יחידות דיור או דירות שנבנו בסמוך, מעל או מתחת לבית מגורי يوجد وحدات سكنية أو شقق مبنية بجوار مسكني أو فوقه أو تحته | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, פרט מי מתגורר בה نعم, فصل من يسكن بها <hr/> אם הדירה/היחידה מושכרת יש לצרף חוזה שכירות إذا كانت الشقة/الوحدة مؤجرة يجب إرفاق اتفاقية إيجار | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, פרט מי מתגורר בה نعم, فصل من يسكن بها |
| אחד מהורי נפטר توفي أحد والدي | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן نعم | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן نعم |
| קיבלתי דירה או נכס כלשהו בירושה או מתנה حصلت على شقة أو عقار معين كإرث أو هدية | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, סוג הנכס _____ نعم, نوع العقار _____ כתובת הנכס _____ عنوان العقار _____ יש לצרף צו ירושה או צוואה וצו קיום צוואה يجب إرفاق حصر ارث أو وصية وأمر تثبيت وصية | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, סוג הנכס _____ نعم, نوع العقار _____ כתובת הנכס _____ عنوان العقار _____ גוש וחלקה _____(אם) يدوع لך) حوض وقسيمة _____(اذ كنت تعرفها) |
| מכרתי או נתתי במתנה דירה או נכס כלשהו, לבן משפחה או אדם אחר בחמש השנים האחרונות لقد قمت ببيع أو إهداء شقة أو عقار لأحد أفراد الأسرة أو شخص آخر في السنوات الخمس الماضية | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, סוג הנכס _____ نعم, نوع العقار _____ כתובת הנכס _____ عنوان العقار _____ גוש וחלקה _____(אם) يدוע לך) حوض وقسيمة _____(اذ كنت تعرفها) | <input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן, סוג הנכס _____ نعم, نوع العقار _____ כתובת הנכס _____ عنوان العقار _____ גוש וחלקה _____(אם) يدוע לך) حوض وقسيمة _____(اذ كنت تعرفها) |
| יש לצרף חוזה מכירה או אישור על העברת הנכס يجب إرفاق اتفاقية بيع أو تصديق تحويل العقار | יש לצרף חוזה מכירה או אישור על העברת הנכס يجب إرفاق اتفاقية بيع أو تصديق تحويل العقار | |

הצהרת חשבונות בנק
تصريح حسابات البنك

האם קיימים על שמך, או על שם בן/בת הזוג, או על שם הילדים שבאחזקתך חשבונות נוספים, שלא מופיעים בטבלה לעיל מסוג: עו"ש, פיקדונות שקליים, מט"ח, ניירות ערך, חסכונות, קרן השתלמות או כל השקעה אחרת.
إذا كان لديك, لدى زوجك/زوجتك أو لدى الأولاد أي حسابات إضافية غير المذكورة في الجدول أعلاه من نوع: حسابات جارية, عملات أجنبية, ضمانات, توفيرات, صندوق توفير خارجي أو أي استثمار آخر.

לא, אין חשבונות נוספים

כלא, لا يوجد حسابات إضافية

כן, נא פרט בטבלה

נعم, فصل في الجدول

| שם בעל החשבון اسم صاحب الحساب | מספר חשבון رقم الحساب | בבנק/בית השקעות بنك / صندوق استثمار |
|----------------------------------|--------------------------|--|
| | | |
| | | |

נא לצרף להצהרתך אישור או תדפיס ריכוז יתרות ותדפיס עו"ש מהבנק, עבור שלושת החודשים האחרונים מכל החשבונות הפעילים והמוגבלים.

يجب ارفاق اثباتات وكشف عن الحسابات الجارية والتوفيرات من البنك عن الأشهر الثلاثة الأخيرة عن جميع الحسابات الفعالة والمحجوزة.

נא לצרף להצהרתך אישור או תדפיס ממכשירי המידע האוטומטיים של הבנק על ריכוז יתרות מעודכן ותדפיס עובר ושב לשלושה חודשים אחרונים.

يجب ارفاق اثباتات وكشف من أجهزة المعلومات الآلية عن التوفيرات وكشف حساب حديث عن الأشهر الثلاثة الأخيرة.

אני החתום מטה, מצהיר כי על שמי או על שם בן/בת זוגי או על שמם של ילדי, לא קיימים חשבונות בנק נוספים מעבר למפורט. כמו כן, אני מתחייב להודיע למוסד לביטוח לאומי על פתיחת חשבונות בנק נוספים על שמי או על שם בן/בת זוג או על שם הילדים.

أنا الموقع أدناه, أصرح بأني أنا وعائلتي أصحاب حسابات البنك المذكورة أعلاه وبأننا لا نملك أي حساب آخر. كما وأصرح بإبلاغ مؤسسة التأمين الوطني عن فتح حسابات بنك جديدة لي، لزوجي/زوجتي أو للأولاد.

אני החתום מטה מצהיר בזה כי כל הפרטים מסרתי בבקשה ובנספחיה נכונים ומלאים. ידוע לי, שמסירת פרטים לא נכונים או העלמת נתונים הם עברה על החוק וכי אדם אשר גורם במרמה או ביודעין למתן קצבה לפי חוק זה או להגדלתה על ידי העלמת פרטים החשובים לעניין, דינו קנס כספי או מאסר. ידוע לי, כי כל שינוי באחד הפרטים שמסרתי בבקשה זו או בנספחיה, יש בו להשפיע על זכאותי לגמלה או על יצירת חוב, ועל כן אני מתחייב להודיע על כל שינוי בתוך 30 יום. ידוע לי כי אם יחולו שינויים בפרטי ההתקשרות, עלי להודיע על כך למוסד לביטוח לאומי. במקרה שלא יעודכנו פרטי ההתקשרות, המידע יישלח באמצעות הערוצים אותם ציינתי על גבי טופס זה.

אני מסכים, שהבנק הנ"ל יחזיר למוסד לביטוח לאומי, לפי דרישתו, סכומים מתוך חשבוני, אם המוסד יפקיד לחשבון תשלום אשר כולו או חלקו שולם בטעות, או שלא כדין, וכן שהבנק ימסור למוסד את פרטיהם של מושגי התשלומים.

אני מסכים כי המוסד יפנה לבנק הנ"ל, באמצעות תקשורת ממוחשבת, לצורך אימות בעלותי בחשבון הבנק כפי הצהרתי לעיל ושהבנק הנ"ל/או עובד מטעמו ימסור למוסד את המידע הנחוץ לו לאימות פרטי חשבון הבנק שמסרתי לעיל.

לחילופין, ידוע לי כי המוסד רשאי לדרוש מסמכים ואישורים נוספים לצורך ביצוע אימות פרטי חשבון הבנק שמסרתי לעיל וכי יהא עלי להמציאם לפי דרישה.

אם אהיה זכאי להטבה, אני מסכים להעברת המידע אודותיי לגורמים נותני ההטבות.

אנא המועד אדאנה אصرح بهذا بأن جميع التفاصيل التي قدّمت ضمن هذا الطلب وملاحقه صحيحة وكاملة. أعلم أنّ تزويد تفاصيل غير صحيحة أو إخفاء معطيات تعتبر مخالفة للقانون, وأنّ الشخص الذي يقوم, بالعلم أو الاحتيال, للمصادقة على دفع المخصّصات وفق هذا القانون, أو زيادتها عن طريق إخفاء تفاصيل ذات أهمية, سيعاقب بدفع غرامة أو بالسجن. أعلم أنّ أيّ تغيير في أحد تفاصيل هذا الطلب أو ملاحقه قد يؤثر على استحقاقي للمخصّصات أو على تراكم دين, لهذا ألتزم بالتبليغ عن أيّ تغيير خلال 30 يوم.

أعلم بأنه يجب ابلاغ مؤسسة التأمين الوطني عن أي تغيير قد يحدث في تفاصيل الاتصال لدي. في حال عدم تحديث تفاصيل الاتصال فسيتم إرسال المعلومات عبر القنوات التي سجّلتها في هذا النموذج. أوافق أن يقوم البنك بإعادة الأموال المودعة في حسابي لمؤسسة التأمين الوطني, حسب طلبها, وذلك في حال قامت المؤسسة بتحويل مبلغ ما إلى حسابي بالخطأ أو بشكل غير قانوني, سواء كان كاملاً أو جزئياً. كما ويجوز للبنك تزويد المؤسسة بتفاصيل الأشخاص الذين قاموا بسحب الأموال.

أوافق بأن نتوجه المؤسسة للبنك المذكور أعلاه, بواسطة الاتصالات المحوسبة, لغرض التحقق من ملكيتي لحساب البنك أعلاه وتزويدها بالمعلومات الضرورية لهذا الغرض. وبدلاً من ذلك, معلوماً لدي بأن المؤسسة تستطيع طلب مستندات وإثباتات إضافية من أجل التحقق من تفاصيل حساب البنك المصرح عنه أعلاه ويجب على أرفاقها حسب الطلب.

أوافق بهذا على نقل المعلومات الخاصة بي إلى المؤسسات التي تقدّم الامتيازات, إذا كنت مؤهلاً للحصول على هذه الامتيازات.

תאריך: _____ שם המבקש: _____ חתימת המבקש: _____
תאריך: _____ اسم مقدم الطلب: _____ توقيع مقدم الطلب: _____

פרטי החותם על התביעה שאינו התובע

תفاصيل موقع الطلب نيابة عن صاحب الطلب

| שם משפחה اسم العائلة | | שם פרטי الاسم الشخصي | | | תעודת זהות رقم الهوية |
|-------------------------------------|--|-------------------------|-----------------|---------------|--------------------------|
| רחוב / תא דואר شارع/صندوق البريد | | מס' בית رقم المنزل | כניסה المدخل | דירה الشقة | יישוב البلدة |
| מיקוד رقم المنطقة | | | | | |

* יחס קרבה * ** הסיבה שבגינה הגיש תביעה **
نوع القرابة سبب تقديم الطلب

אם את/ה אפטרופוס – יש לצרף צו מבית משפט
إذا كنت وصي/ة – يجب ارفاق قرار المحكمة

** אם אינך אפטרופוס עלייך להמציא אישור רפואי על מצבו של התובע
إذا لم تكن وصي فيجب عليك ارفاق تقرير طبي عن حالة مقدم الطلب الصحية.